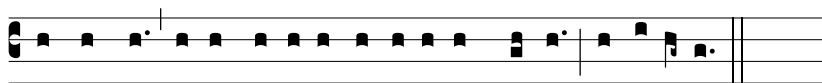
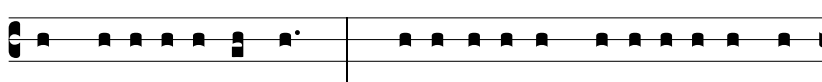
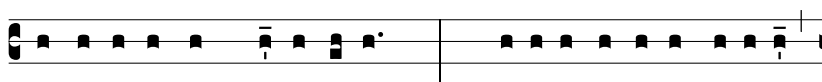


## VESPERS OF THE VISITATION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

When the Officiant kneels, all **kneel** and pray silently. Then, when the Officiant stands, all **stand** and say silently one *Pater noster* (Our Father) and *Ave Maria* (Hail Mary). Then all make the sign of the cross with the Officiant as he intones:



*O God, come to my assistance. Ṽ O Lord, make haste to help me. Glory be to the Father; and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Praise to Thee, O Lord, King of endless glory.*

## Psalm 109

Ant. 1. *Mary arose \* and went into the hill country with haste, into a city of Judah. Ps. The Lord said to my Lord: \* Sit thou at my right hand:*

All remain standing throughout the first antiphon. After the psalm is intoned by the Cantor, all **sit** at the asterisk.

VIII

**E** X-súrgens Ma-rí- a \* á-bi- it in montá- na cum fe-sti-  
na-ti- ó-ne in ci-vi-tá-tem Ju-da.

- |  |   |
|--|---|
| 1. Di-xit Dómi-nus Dómi-no <b>me-</b> o: * Se-de a dextris <b>me-</b> is:  | 2. Until I make thy enemies thy footstool.  |
| 2. Donec ponam inimícos <b>tuos</b> , * scabéllum pedum <b>tuórum</b> .  | 3. The Lord will send forth the sceptre of thy power out of Sion: rule thou in the midst of thy enemies.                                      |
| 3. Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex <b>Sion</b> : * domináre in médio inimicórum <b>tuórum</b> .               | 4. With thee is the principality in the day of thy strength: in the brightness of the saints: from the womb before the day star I begot thee. |
| 4. Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus sanctórum: * ex útero ante lucíferum <b>génui</b> te.        | 5. The Lord hath sworn, and he will not repent: Thou art a priest for ever according to the order of Melchisedech.                            |
| 5. Jurávit Dóminus, et non pœnitébit <b>eum</b> : * Tu es sacérdos in ætérnum secúndum órđinem <b>Melchisedech</b> . | 6. The Lord at thy right hand hath broken kings in the day of his wrath.  |
| 6. Dóminus a dextris <b>tuis</b> , * confrégit in die iræ suæ <b>reges</b> .   | 7. He shall judge among nations, he shall fill ruins: he shall crush the heads in the land of the many.                                       |
| 7. Judicábit in natió nibus, implébit ruínas: * conquassábit cápita in terra <b>multórum</b> .                       | 8. He shall drink of the torrent in the way: therefore shall he lift up the head.   |
| 8. De torrén-te in via <b>bíbet</b> : * ( <i>stand</i> ) proptérea exaltábit <b>caput</b> .                          | Glory be.   |

(bow) Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

(rise) Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, \* et in sácula sæculórum. Amen.

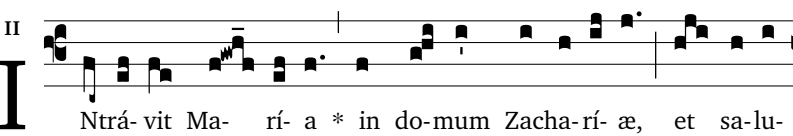
The antiphon is repeated: *Exsúrgens María...*

## Psalm 112

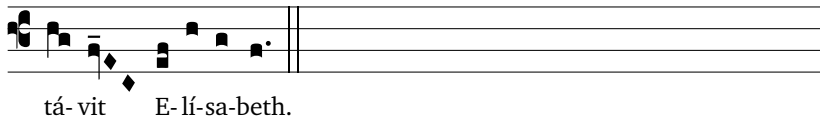
Ant. 2. Mary entered \* into the house of Zacharias, and saluted Elizabeth.  
Ps. Praise the Lord, ye children: \* praise ye the name of the Lord.

All remain standing throughout the first antiphon. After the Psalm is intoned by the Cantor, all **sit** at the asterisk. The same postures are observed for the remaining Psalms.

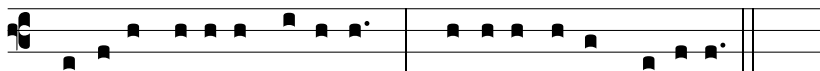
II



Ntrá-vit Ma- rí-a \* in do-mum Zacha-rí-æ, et sa-lu-



tá-vit E-lí-sa-beth.



- |   |   |
|---|---|
| 1. Laudá-te, pú-e-ri, <b>Dómi-num</b> : * laudá-te nomen <b>Dómi-ni</b> .         |   |
| 2. Sit nomen Dómini <b>benedíctum</b> , * ex hoc nunc, et usque <i>in</i> sculum. | 2. Blessed be the name of the Lord, from henceforth now and for ever.   |
| 3. A solis ortu usque ad <b>occásum</b> , * laudábile nomen <b>Dómini</b> .       | 3. From the rising of the sun unto the going down of the same, the name of the Lord is worthy of praise.        |
| 4. Excélsus super omnes gentes <b>Dóminus</b> , * et super cælos glória ejus.     | 4. The Lord is high above all nations; and his glory above the heavens.   |
| 5. Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in altis <b>hábitat</b> , * et humília    | 5. Who is as the Lord our God, who dwelleth on high, and looketh down on the low things in heaven and in earth? |

réspicit in cælo et in **terra**?

6. Súscitans a terra **ínopem**, \* et de stércore érigens **páuperem**:

7. Ut cóllocet eum cum princípibus, \* cum princípibus pópuli **sui**.

8. Qui habitáre facit stérilem in **domo**, \* (**stand**) matrem filiórum **lætántem**.

9. (**bow**) Glória Patri, et **Fílio**, \* et Spíritui **Sancto**.

10. (**rise**) Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, \* et in scula **sæculórum**. Amen.

6. *Raising up the needy from the earth, and lifting up the poor out of the dunghill:*

7. *That he may place him with princes, with the princes of his people.*

8. *Who maketh a barren woman to dwell in a house, the joyful mother of children.*


*Glory be.*

The antiphon is repeated: **Intrávit María...**

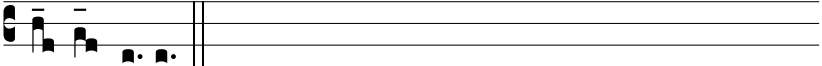
## Psalm 126

Ant. 4. *Blessed art thou among women, \* and blessed is the Fruit of thy womb. Ps. Unless the Lord build the house, \* they labour in vain that build it.*

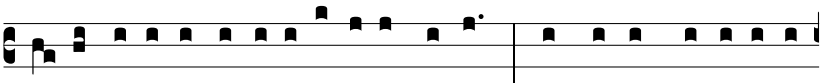
VII  
**B**



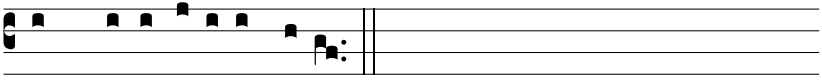
E-ne-dícta tu \* inter mu-lí-e-res, et be-ne-dí-ctus fructus



ventris tu- i.



Ni- si Dómi-nus æ-di-fi-cá-ve-rit **domum**, \* in va-num la-bo-ra-vé-



runt qui æ-dí-fi-cant e- am.

|  |   |
|--|---|
| 2. Nisi Dóminus custodíerit <b>civitátem</b> , frustra vígilat qui custódit eam.   | 2. Unless the Lord keep the city, he watcheth in vain that keepeth it.  |
| 3. Vanum est vobis ante <b>lucem</b> <b>súrgere</b> : * <b>súrgite</b> postquam sedéritis, qui manducátis <b>panem</b> <b>dolóris</b> .                  | 3. It is vain for you to rise before light, rise ye after you have rested, you that eat the bread of sorrow.                            |
| 4. Cum déderit diléctis <b>suis</b> <b>somnum</b> : ecce heréditas Dómini filii: merces, <b>fructus</b> <b>ventris</b> .                                 | 4. When he shall give sleep to his beloved: behold the inheritance of the Lord are children: the reward, the fruit of the womb.         |
| 5. Sicut sagíttæ in <b>manu</b> <b>poténtis</b> : * ita filii <b>excussórum</b> .  | 5. As arrows in the hand of the mighty, so the children of them that have been cast out.  |
| 6. Beátus vir qui implévit desidérium <b>suum</b> ex <b>ipsis</b> : * <b>(stand)</b> non confundétur cum loquétur inimícis <b>suis</b> in <b>porta</b> . | 6. Blessed is the man that hath filled his desire with them; he shall not be confounded when he shall speak to his enemies in the gate. |
| 7. <b>(bow)</b> Glória <b>Patri</b> , et <b>Fílio</b> , * et Spíritui <b>Sancto</b> .  | Glory be.   |
| 8. <b>(rise)</b> Sicut erat in princípíio, et <b>nunc</b> , et <b>semper</b> , * et in scula <b>sæculórum</b> . Amen.                                    |   |

The antiphon is repeated: *Benedícta* . . .

## Psalm 147

Ant. 5. As soon as \* the voice of thy salutation sounded in mine ears, the babe leaped in my womb for joy. Alleluia. Ps. Praise the Lord, O Jerusalem: \* praise thy God, O Sion.

**E** X quo facta est \* vox sa-lu-ta-ti-ó-nis tu-æ in áu-ri-bus  
me- is, exsul-tá-vit infans in ú-te-ro me- o, al-le- lú-ia.

Lauda, Je-rú-sa-lem, Dómi-num: \* lauda De-um tu-um, Si- on.

2. Quóniam confortávit seras portárum  
tuárum: \* benedíxit filiis tuis in te.

3. Qui pósuit fines tuos pacem: \* et  
ádipe fruménti sátiat te.

4. Qui emíttit elóquium suum  
terræ: \* velóciter currit sermo ejus.

5. Qui dat nivem sicut lanam: \*  
nébulam sicut cínerem spargit.

6. Mittit crystállum suam sicut  
buccéllas: \* ante fáciem frígoris ejus  
quis sustinébit?

7. Emíttet verbum suum, et liquefáci-  
et ea: \* flabit spíritus ejus, et fluent  
aquæ.

8. Qui annúnciat verbum suum  
Jacob: \* justítias, et judícia sua  
Israël.

9. Non fecit táliter omni natióni: \*  
(stand) et judícia sua non manifestávit  
eis.

2. Because he hath strengthened the bolts  
of thy gates, he hath blessed thy children  
within thee.

3. Who hath placed peace in thy borders:  
and filleth thee with the fat of corn.

4. Who sendeth forth his speech to the  
earth: his word runneth swiftly.

5. Who giveth snow like wool: scattereth  
mists like ashes.

6. He sendeth his crystal like morsels:  
who shall stand before the face of his  
cold?

7. He shall send out his word, and shall  
melt them: his wind shall blow, and the  
waters shall run.

8. Who declareth his word to Jacob: his  
justices and his judgments to Israel.

9. He hath not done in like manner to  
every nation: and his judgments he hath  
not made manifest to them.

Glory be.

10. (*bow*) Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

11. (*rise*) Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \* et in scula sæculórum. Amen.

The antiphon is repeated: *Ex quo facta est...*

### Little Chapter (Sirach 24:14)

*The Officiant leads the Little Chapter:*

Ab inítio et ante sæcula creáta sum\*  
et usque ad futúrum sæculum *non*  
*désinam*, et in habitatióne sancta  
coram ipso ministrávi. R̃. Deo  
grátias.

*From the beginning, and before the  
world, was I created, and unto the world  
to come I shall not cease to be, and in  
the holy dwelling place I have ministered  
before him. R̃. Thanks be to God.*

## Hymn

*The Cantor leads the hymn:*

I

**A** -ve ma-ris stel-la, De-i Ma-ter alma, Atque semper

Virgo, Fe-lix cæ-li porta. 2. Sumens il-lud A-ve Gabri-

é-lis o-re, Funda nos in pa-ce, Mu-tans He-væ nomen.

3. Solve vincla re-is, Pro-fer lumen cæ-cis: Ma-la nostra pel-

le, Bo-na cuncta posce. 4. Monstra te esse matrem: Sumat

per te pre-ces, Qui pro no-bis na-tus, Tu-lit esse tu-us. 5. Vir-

go singu-lá-ris, Inter omnes mi-tis, Nos culpis so-lú-tos,

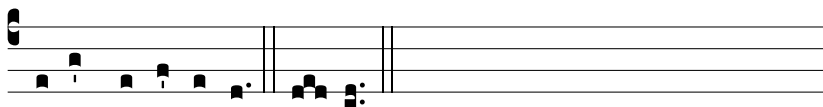
Mi-tes fac et castos. 6. Vi-tam præsta pu-ram, I-ter pa-ra tu-

tum: Ut vi-déntes Je-sum, Semper collæ-témur. 7. Sit laus De-





o Pa-tri, Summo Chri-sto de-cus, Spi-rí-tu- i Sancto,



Tri-bus ho-nor u-nus. A- men.

1. Hail, star of ocean, Child divine who barest, Mother, ever-Virgin, Heaven's portal fairest.

2. Taking that sweet Ave Erst by Gabriel spoken, Eva's name reversing, Be of peace the token.

3. Break the sinners' fetters, Light to blind restoring, All our ills dispelling, Every boon imploring.

4. Show thyself a mother In thy supplication; He will hear who chose thee At his incarnation.

5. Maid all maids excelling, Passing meek and lowly, Win for sinners pardon, Make us chaste and holy.

6. As we onward journey Aid our weak endeavour, Till we gaze on Jesus And rejoice forever.

7. Father, Son, and Spirit, Three in One confessing, Give we equal glory Equal praise and blessing. Amen.

*The Cantor says the following before all reply afterwards:*



℣. Be-ne-dícta tu in mu-li- é-ri-bus- .



℞. Et be-ne-díctus fructus ventris tu- i- .

℣. Blessed art thou among women. ℞. And blessed is the Fruit of thy womb.

## Magnificat

Ant Magn. *Behold a faithful and prudent servant, whom the Lord has set over His household. Cant. My soul doth magnify the Lord: and my spirit hath rejoiced in God my Saviour.*

After the Cantor intones up to the asterisk, all **sit** and join in singing.

VIII  
B

E- á-tam me di-cent \* omnes ge-ne-ra-ti ó-nes, qui- a  
ancíl-lam húmi- lem respéx-it De- us.

All **stand** and make the sign of the cross with the cantor.

1. Magní- fi-cat \* á-nima me- a Dómi-num. 2. Et exsul-tá-vit spí-ri-  
tus me- us \* in De- o sa-lu-tá-ri me- o. E u o u a e.

3. *Quia respéxit humilitátem ancíllae suæ: \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.*

4. *Quia fecit mihi magna qui potens est: \* et sanctum nomen ejus.*

5. *Et misericórdia ejus a progénie in progénies \* tíméntibus eum.*

6. *Fecit poténtiam in bráchio suo: \* dispérsit supérbos mente cordis sui.*

7. *Depósuit poténtes de sede, \* et exaltávit húmiles.*

3. *Because he hath regarded the humility of his handmaid; for behold from henceforth all generations shall call me blessed.*

4. *Because he that is mighty, hath done great things to me; and holy is his name.*

5. *And his mercy is from generation unto generations, to them that fear him.*

6. *He hath shewed might in his arm: he hath scattered the proud in the conceit of their heart.*

7. *He hath put down the mighty from their seat, and hath exalted the humble.*

8. *Esuriéntes implévit bonis: \* et dívites dimísit inánes.*

9. *Suscépit Israël púerum suum, \* recordátus misericórdiæ suæ.*

10. *Sicut locútus est ad patres nostros, \* Abraham et sémini ejus in sæcula.*

11. *Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.*

12. *Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.*

8. *He hath filled the hungry with good things; and the rich he hath sent empty away.*

9. *He hath received Israel his servant, being mindful of his mercy:*

10. *As he spoke to our fathers, to Abraham and to his seed for ever.*

*Glory be.*

*(bow)* Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

*(rise)* Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

All sit and repeat the antiphon: *Beátam me dicent. . .*, then stand for the prayer.

## Collect

*The Officiant leads the collect:*

℣. Dómine exáudi oratiónem meam.  
℞. Et clamor meus ad te véniat.

Orémus. Fámulis tuis, quáesumus,  
Dómine, cæléstis grátiae munus impertire,  
ut, quibus beátæ Vírginis partus  
éxstitit salútis exórdium; Visitatiónis  
ejus votíva solémnitas, pacis tríbuat  
incrémentum. Per Dóminum nostrum  
Jesum Christum, Fílium tuum: qui  
tecum vivit et regnat in unitáte  
Spíritus Sancti, Deus, per ómnia  
sæcula sæculórum. ℞. Amen.

Lord, hear my prayer. ℞. And let my cry  
come unto Thee.

Let us pray. Grant, O Lord, we beseech  
thee, unto all thy servants, the gift  
of thine heavenly grace, that even as  
the Blessed Virgin being made a Mother  
hath been unto them the first step unto  
their salvation, so the godly and solemn  
memorial of her Visitation may be the  
bringer of an increase of peace. Through  
Jesus Christ, thy Son our Lord, Who  
liveth and reigneth with thee, in the unity  
of the Holy Ghost, God, world without  
end. ℞. Amen.

*For commemorations, the Cantor intones the antiphon and says the  
responsorial prayer afterwards. The Officiant prays the associated collect.*

### Commemoration of Pope St. Leo, Confessor (June 3)

Ant. While he was supreme Pontiff, he feared not earthly powers, but  
gloriously went his way to the heavenly kingdom.

I

**D** UM es-set summus Pónti-fex, \* ter-ré-na non mé-tu-it :

sed ad cæ-lé-sti-a regna glo-ri-ó-sus mi-grá-vit.

℣. Amávit eum Dóminus, et ornávit  
eum.

℞. Stolum glóriæ índuit eum.

Orémus. Gregem tuum, Pastor  
ætérne, placátus inténde: et per  
beátum Leónem Summum Pontíficem  
perpétua protectióne custódi; quem

℣. The Lord loved him and beautified him.  
℞. He clothed him with a robe of glory.

Let us pray. Look forgivingly on thy  
flock, Eternal Shepherd, and keep it in thy  
constant protection, by the intercession of  
blessed Leo thy Sovereign Pontiff, whom  
thou didst constitute Shepherd of the

|   |  |
|---|--|
| totius Ecclésiæ præstitisti esse pastorem | whole Church. Through Jesus Christ, thy    |
| Per Dóminum nostrum Jesum Christum        | Son our Lord, Who liveth and reigneth      |
| Fílium tuum: qui tecum vivit et           | with thee, in the unity of the Holy Ghost, |
| regnat in unitáte Spíritus Sancti,        | God, world without end. R̃. Amen.          |
| Deus, per ómnia sæcula sæculórum.         |  |
| R̃. Amen.                                 |  |

## Commemoration of the Fourth Sunday after Pentecost

Ant. *So David prevailed over the Philistine with a sling, and with a stone, in the name of the Lord.*

VIII

**P**

Ræ-vá- lu- it Da-vid \* in Phi- listhæ-um, in funda et lá-pi-

de, in nómi-ne Dómi-ni.

Ÿ Vespertína orátio ascéndat ad te, Dómine.

R̃. Et descéndat super nos misericórdia tua.

Orémus. Da nobis, quæsumus, Dómine: ut et mundi cursus pacífice nobis tuo órdine dirigátur; et Ecclésiæ tua tranquílla devotióne lætétur.

R̃. Amen.

Ÿ Dómine exáudi oratióem meam.

R̃. Et clamor meus ad te véniat.

Ÿ *Let the evening prayer ascend unto thee, O Lord. R̃. And let there descend upon us thy mercy.*

*Let us pray. Grant, O Lord, we beseech thee, that the course of this world may be so peaceably ordered by thy governance, that thy Church may joyfully serve thee in all godly quietness.*

R̃. Amen. Ÿ *Lord, hear my prayer. R̃. And let my cry come unto Thee. Ÿ Let us bless the Lord. R̃. Thanks be to God.*

*The Cantor leads the Benedicamus:*

8

**B** e- ne-di-cá- mus Dómi-no. R. De- o grá-  
ti- as.

*The Officiant leads the following:*

℣. Fidélium ánimæ, per misericórdiam  
Dei, requiáscant in pace.  
℞. Amen.

Pater noster (*silently*).

℣. Dóminus det nobis suam pacem.  
℞. Et vitam ætérnam. Amen.

May the souls of the faithful departed,  
through the mercy of God, rest in peace.  
℞. Amen.

Our Father...

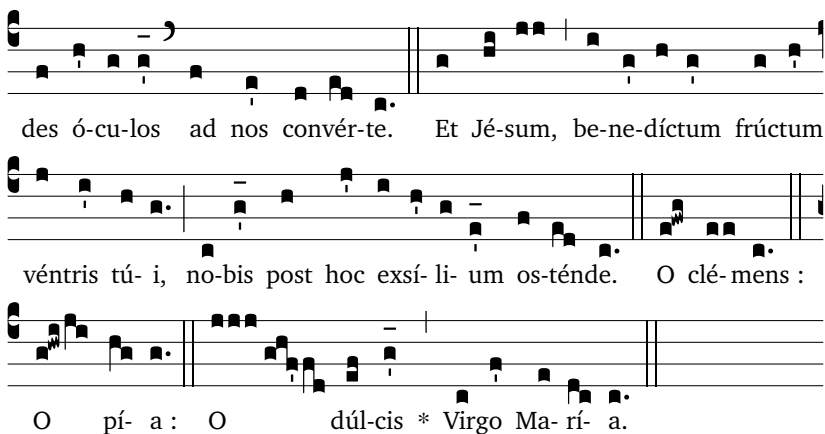
May the Lord grant us his peace. ℞. And  
life eternal. Amen.

*The Cantor leads the Marian anthem and responses afterwards; the Officiant leads the ending collect:*

## Marian Anthem

v

**S** Alve, Re-gí-na, \* má-ter mi-se-ri-córdi- æ : Ví-ta, dulcé-  
do, et spes nóstra, sál-ve. Ad te clamámus, éxsu-les, fí-li-i  
Hé-væ. Ad te suspi-rámus, geméntes et fléntes in hac lacrimá-rum  
vál-le. E-ia ergo, Advo-cá-ta nóstra, íl-los tú-os mi-se-ri-cór-



des ó-cu-los ad nos convér-te. Et Jé-sum, be-ne-díctum frúctum  
 véntris tú-i, no-bis post hoc exsí-li-um os-ténde. O clé-mens :  
 O pí-a : O dúl-cis \* Virgo Ma-rí-a.

*Hail, Holy Queen, Mother of Mercy, our life, our sweetness and our hope! To thee do we cry, poor banished children of Eve; to thee do we send up our sighs, mourning and weeping in this valley of tears. Turn then, O most gracious advocate, thine eyes of mercy toward us, and after this our exile, show unto us the blessed fruit of thy womb, Jesus. O clement, O loving, O sweet Virgin Mary!*

℣. Ora pro nobis, sáncta Déi Génitrix.  
 ℞. Ut dígni efficiámur promissiónibus Christi.

℣. Pray for us, o holy Mother of God.  
 ℞. That we may be worthy of the promises of Christ.

Orémus. Omnípotens sempitérne Deus, qui gloriósæ Vírginis Matris Mariæ corpus et ánimam, ut dignum Fílii tui habitáculum éffici mererétur, Spíritu Sancto cooperánte præparásti: \*da, ut cujus commemoratióne lætámur,  
 \* ejus pia intercessióne ab instántibus malis et a morte perpétua liberémur. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. ℞. Amen.

*Let us pray. Almighty and everlasting God, Who by the working of the Holy Spirit didst prepare both body and soul of the glorious Virgin Mother, Mary, that she might deserve to be made a worthy dwelling for Thy Son, grant that we who rejoice in her memory, may, by her loving intercession, be delivered from present evils and from lasting death, through the same Christ our Lord. ℞. Amen.*

*The Officiant says the following:*

℣. Divínium auxiliúm máneat semper nobíscum.  
 ℞. Amen.

*May the divine assistance remain always with us. ℞. Amen.*

After the Office, all **kneel** and pray in silence for a time.